

Landesgesetzentwurf:

Beteiligung der Autonomen Provinz Bozen an die Organisation der XXV. Olympischen und der XV. Paralympischen Winterspiele 2026

Art. 1

Teilnahme der Autonomen Provinz Bozen an dem Organisationskomitee für die Olympischen und Paralympischen Winterspiele Mailand Cortina 2026 (OCOG) und an der Agentur zur Olympischen Planung

1. Die Autonome Provinz Bozen ist ermächtigt, am Organisationskomitee für die Olympischen und Paralympischen Winterspiele Mailand Cortina 2026 (OCOG) und an der Agentur zur Olympischen Planung teilzunehmen, und gewährleistet die zur Organisation und Abwicklung der Spiele notwendige Unterstützung im Einvernehmen mit den anderen beteiligten Körperschaften und gemäß den Bestimmungen der Bewerbungsunterlagen und der Olympischen Charta.

2. Die Autonome Provinz Bozen beteiligt sich an den Ausgaben zur Funktionsweise und zur Finanzierung der Tätigkeiten der Einrichtungen laut Absatz 1 gemäß einem Finanzierungsplan und einem Zeitplan der Tätigkeiten, die im Einvernehmen zwischen den beteiligten Körperschaften festgelegt werden.

3. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, welche sich in Bezug auf Absatz 1 auf 500.000,00 Euro für das Jahr 2020, und in Bezug auf Absatz 2 auf jeweils 150.000,00 Euro für die Jahre 2020, 2021 und 2022 belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2019-2021.

4. Die Landesabteilung Finanzen ist ermächtigt, mit eigenen Dekreten die notwendigen Haushaltsänderungen vorzunehmen.

Art. 2

Disegno di legge provinciale:

Partecipazione della Provincia autonoma di Bolzano all'organizzazione delle XXV Olimpiadi e XV Paralimpiadi invernali 2026

Art. 1

Partecipazione della Provincia autonoma di Bolzano al Comitato Organizzatore dei Giochi Olimpici e Paralimpici invernali Milano Cortina 2026 (OCOG) e all'Agenzia di Progettazione Olimpica

1. La Provincia autonoma di Bolzano è autorizzata a partecipare al Comitato Organizzatore dei Giochi Olimpici e Paralimpici invernali Milano Cortina 2026 (OCOG) e all'Agenzia di Progettazione Olimpica, assicurando d'intesa con gli altri enti partecipanti, il supporto necessario per l'organizzazione e lo svolgimento dei Giochi, secondo quanto definito dal Dossier di Candidatura e dalla Carta Olimpica.

2. La Provincia autonoma di Bolzano concorre alle spese per il funzionamento e per il finanziamento delle attività degli organismi di cui al comma 1, secondo una pianificazione finanziaria e un cronoprogramma delle attività, definiti d'intesa tra gli enti partecipanti.

3. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in euro 500.000,00 per l'anno 2020 per il comma 1 e in 150.000,00 euro per ciascuno degli anni 2020, 2021 e 2022 per il comma 2, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale "Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi" di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2019-2021.

4. La Ripartizione provinciale Finanze è autorizzata ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni al bilancio.

Art. 2

Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am Tag seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.